

## Ruotsinkieliset tien- ja kadunnimet

Tekltk 25.08.2020 § 79

Valmistelija

Hallintoasiantuntija Taija Paju p. 040 710 4698

Pyhtää on kaksikielinen kunta ja se on yleisesti huomioitu myös tien- ja kadunnimissä. Nimistöselvityksessä kuitenkin ilmeni, että osa kadun- ja tiennimistä on ainoastaan suomen kielellä. Kielilain § 33 mukaan viranomaisten kaksikielisessä kunnassa asettamien kilpien, liikennemerkkien ja muiden yleisölle suunnattujen vastaavien opasteiden tekstien on oltava suomen- ja ruotsinkielisiä, jollei kansainvälisen käytännön mukaisesti käytetä pelkästään vierasta kieltä tai jollei ole kysymys yksikielisestä toimintayksiköstä. Näin ollen on perusteltua asettaa kunnan alueella kaikille teille ja kaduille nimi molemmilla kotimaisilla kielillä.

Hallintoasiantuntija on listannut yksikieliset tien- ja kadunnimet ja laatinut niille ehdotukset ruotsinkielisiksi versioiksi. Ehdotus on oheismateriaalina.

Päätösehdotus

Tekniikkalautakunta päättää asettaa oheismateriaalina olevan ehdotuksen yksikielisten tiennimien ruotsinkielisistä versioista yleisesti nähtäville.

Päätös

Hyväksyttiin.

Tekltk 01.12.2020 § 106  
492/10.02.06/2020

Valmistelija

Hallintoasiantuntija Taija Paju p. 040 710 4698

Ehdotukset ruotsinkielisiksi kadun- ja tiennimiksi pidettiin julkisesti nähtävillä 1-18.9.2020. Tämän lisäksi palautetta keränneistä nimiehdotuksista pyydettiin lausuntoa Kotimaisten kielten tutkimuskeskukselta.

Palautteen perusteella nimilistaa on korjattu ja päivitetty. Päivitetty lista on liitteenä.

Palautteessa tuli useampi ehdotus, että gränd-päätteiset nimet olisivat epämääräisessä muodossa, mutta Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen suositus on, että se on määräisessä muodossa, gränden.

Lisäksi Käenkuja on nimeltään niin lähellä Purolassa sijaitsevaa Käkikujaa (Gökgränden), että jos se nimettäisiin Gökgränden, olisi sekaantumisen vaara ilmeinen.

Tiennimiselvityksen yhteydessä ilmeni myös, että kunnassa on myös katuja, joille on asetettu ruotsinkielinen nimi, mutta kyltissä on ainoastaan

suomenkielinen nimi. Nämä olisi tehokkainta saattaa ajan tasalle nyt asetettavien teiden ja katujen kylttien päivittämisen yhteydessä.

Päätösehdotus

Tekniikkalautakunta päättää asettaa ruotsinkieliset nimet oheisen listan mukaisesti. Lisäksi tekniikkalautakunta päättää, että aiemmin nimettyjen katujen kyltit, joista puuttuu ruotsinkielinen nimi, päivitetään tässä yhteydessä.

Päätös

Hyväksyttiin.